

Tâioânjī pán
=bô liânjīhû (hyphen) ê Pêhōejī

Kengkòe chiongkīn chit pah sìcháp (140) kang, in chóngsng kàu Tâioân Tákáu ah. Tiòh sī hiānchhúsī lán ê Kohiông (Kaohsiung). Mángákok (James Laidlaw Maxwell) isu tī kángkháu gêngchiap in, thè in kōaⁿ hênglí. I kóng:

“Lín chóngsng kàuūi ah!
Thiaⁿkóng tī Formosa kah Phêⁿô^tố
tiongng ê háihék chin gūihiám.
Chin hoaⁿhí lín nng lêng pêngan kàuūi.”
Líhiu bóksu ìn kóng, “Mángákok isu, tosiā
lí. Góa khòaⁿ thoánkàusū khí ê kàutng kah
chínsó lóng tit beh oânkang ah!”

Mángákok isu móapak kámkek kóng,
“Bô m̄ tiòh! Che sī lán tī Formosa thâu chit
keng kàutng kah chínsó!”

After nearly 140 days of travel, they arrived at Takao, Formosa (now Kaohsiung, Taiwan). Dr James Laidlaw Maxwell greeted them at the harbour and helped with their luggage. “Finally! I have heard the sea between Formosa and Penghu Island is very dangerous. I am so glad you two arrived safely,” he said.

“Thank you, Dr Maxwell. I see that the missionary building and the medical clinic are nearly done.” replied Rev. Ritchie. “Yes! It will be our first church and medical clinic in Formosa.” Dr Maxwell replied.